



20 LET

# HVĚZDICOVÉ CYKLOJÍZDY

ZEMSKÝ OKRES V POHYBU





20 LET  
**HVĚZDICOVÉ  
CYKLOJÍZDY**  
**ZEMSKÝ OKRES V POHYBU**



Datum



Počasí



Počet tras



Názvy, resp. startovní místa tras



Nejkratší (H) a nejdelší (H—H) trasa



Počet cyklistů



Věk: nejstarší cyklista



Věk: nejmladší cyklista



Okružní trasa

# REJSTŘÍK

## 20 LET HVĚZDICOVÉ CYKLOJÍZDY

**5 ★** předmluva – 20 let hvězdicové cyklojízdy

**6 ★** Historie hvězdicové cyklojízdy –  
každý rok na jaře od roku 2022

**9-65 ★** 2002-2021 – 2 desetiletí hvězdicové cyklojízdy

**66 ★** 20 let – 12 míst –  
cílová místa hvězdicové cyklojízdy přehledně

**68 ★** Účatníci vzpomínají ...

**76 ★** Pro sběratele –  
Nálepky hvězdicové cyklojízdy přehledně

**78 ★** Sbírejte také!

**80 ★** Impresum

**9 ★** 2002-2009 – Rietschen –  
Areál Fema und Erlichthofsiedlung

**10 ★** 2002 – Rietschen – Areál Fema

**12 ★** 2003 – Rietschen – Erlichthofsiedlung

**14 ★** 2004 – Rietschen – Erlichthofsiedlung

**16 ★** 2005 – Rietschen – Erlichthofsiedlung

**18 ★** 2006 – Rietschen – Erlichthofsiedlung

**19 ★** 2007 – Rietschen – Erlichthofsiedlung

**20 ★** 2008 – Rietschen – Erlichthofsiedlung

**21 ★** 2009 – Rietschen – Erlichthofsiedlung

**22 ★** 2010 – Reichenbach/O.L. – Náměstí

**26 ★** 2011 – Görlitz – Pivovar landskron

**30 ★** 2012 – Löbau – Areál zemské zahradní výstavy

**34 ★** 2013 – Boxberg/O.L. – Jezero Bärwalder See

**38 ★** 2014 – Zittau – park Weinau

**42 ★** 2015 – Bad Muskau – Koupaliště v parku muskau

**46 ★** 2016 – Königshain – Zámek Königshain

**50 ★** 2017 – Herrnhut – Herrnhutská manufkatura  
na výrobu hvězd

**54 ★** 2018 – Rothenburg/O.L. – Náměstí

**58 ★** 2019 – Seifhennersdorf – KIEZ Querxenland

**62 ★** 2021 – Weißwasser/O.L. – Lesní železnice Muskau



# PŘEDMLUVA

## 20 LET HVĚZDICOVÉ CYKLOJÍZDY

Vážené dámy a pánové,  
milé cyklistky a cyklisté,

jsem velice rád, že Vás znovu mohu přivítat na hvězdicové cyklojízdě v našem zemském okrese Görlitz a to navíc u příležitosti tohoto mimořádného výročí. Již po 20. se koná naše tradiční jízda a opět, stejně jako v minulých letech, spojí mnoho cyklistických nadšenců při společné aktivitě.

Touto brožurou bychom se chtěli vypravit na cestu časem na různá cílová místa posledních let a ještě jednou „si na kole projet“ přednosti našeho okresu.

Také pro mě je letošní jízda výjimečná, neboť se ji naposledy zúčastním ve funkci zemského rady zemského okresu Görlitz. S pýchou se ohlížím na poslední jízdy a jsem nadšen, jakým krásným každoročním zážitkem se naše hvězdicová cyklojízda stala. Kromě pozitivních účinků jízdy na kole se mi během početných jízd a rámcového programu skýtala možnost pro cenný dialog s partnery a obyvateli. O to větší mám radost, že jsme se společně opět mohli vydat na trasu a srdečně Vás zvu, abyste tento výroční den strávili s námi na trase, ale také v cíli v Rietschen.



Děkuji pořadatelům i dobrovolníkům za jejich neúnavné nasazení při přípravách a přeji všem účastníkům fascinující a trvalé zážitky.

Váš  
Bernd Lange  
Zemský rada

# HVĚZDICOVÁ CYKLOJÍZDA

## NÁŠ SPOLEČNÝ ÚSPĚŠNÝ PŘÍBĚH

Vše začalo v roce 2002 cyklistickým festivalem u příležitosti 9. Saského týdne zdraví v okrese Dolní Slezsko-Horní Lužice. Nápad pocházel z bavorského partnerského okresu Schwandorf a hodil se k podpoře zdravého životního stylu a radosti z pohybu. Současně vznikla příležitost veřejnosti představit kontinuálně budovanou síť cyklostezek, do které byly v průběhu let investovány velké finanční prostředky. Lidé ze všech koutů zemského okresu se měli setkat a aktivně zemský okres objevovat.

Jako cíl cyklistického dne bylo vybráno Rietschen, které se nacházelo ve středu tehdejšího okresu a které bylo ze všech směrů hvězdicovitě dostupné. Poté, co se v roce 2008 v souvislosti se saskou reformou okresů území okresu zvětšil a nový zemský okres

Görlitz sahá až k Žitavě, již po dlouhá léta hostitelská obec neležela v centrálním místě. Proto se rozhodlo, že hvězdicová cyklojízda povede vždy na různá místa. Od roku 2010 se cíle mění, což ale umožňuje propagovat a poznávat lákadla v nejvýchodnějším saském okrese. A v neposlední řadě tato akce zajišťuje pěkný společenský zážitek.

Zpočátku cestu vyznačovaly zalaminované listy A4, které poté nahradily pevné cedule podél jednotlivých tras. Jürgen Kürschner, dlouholetý jednatel společnosti ArTour Rietschen GmbH, se od počátku intenzivně podílel na výběru cest a se svým týmem se podílel na jejich značení. Na jihu zemského okresu tento náročný úkol později převzalo Centrum na ochranu přírody Žitavské hory gGmbH. Od doby, kdy se cíle pravidelně mění, je její úkol ještě důležitější, protože trasy se každoročně stanovují nově. Musí se dbát na dobré vlastnosti cest a na trasách, které se často nachází stranou nebo probíhají po málo užívaných silnicích.

V den konání akce bude na kontrolních stanovištích k dispozici řada pilných pomocníků a příznivců, aby cyklistům do účastnických průkazů otiskli razítka. Každoročně bylo určeno až 70 takových míst, např. v turistických informacích, muzeích, kostelech, hostincích, mládežnických klubech, prodejnách kol a volnočasových zařízeních. Většinou účastníci neobdrželi pouze tolik žádané razítka, ale také občerstvení a informace, zapředli s lidmi hovor nebo si vyslechli hudební serenádu.





Koncept hvězdicové cyklojízdy se neustále vyvíjel a rozšiřován o nové nabídky. V roce 2009 bylo poprvé k dispozici parkoviště pro kola, kde bylo možné všechna kola odložit na jednom místě u areálu akce. Servis doplňuje také možnost dorazit do cíle ve skupině s průvodcem nebo se na cestu domů vydat zajištěným autobusem. Program, který je většinou velmi pestrý, svědčí o mnoha nápadech pořadatelů v daném cílovém místě.

Hvězdicová cyklojízda byla od počátku koncipována jako přeshraniční projekt. Již při své premiéře v roce 2002 některé trasy začínaly na území Polska. Od doby, kdy se začala měnit cílová místa a akce se přesouvala i na jih byla zapojena také česká strana, takže se každý rok účastní cyklisté z obou sousedních zemí. Kromě toho se akce posunula také směrem k sousedícím zemským okresům Bautzen a Spree-Neiße.

I když to pro pořadatele znamenalo velké úsilí – pořádání hvězdicové cyklojízdy nikdy nebylo otázkou. Pouze v roce 2020 musela být akce kvůli covidovým okolnostem odřeknuta. V následujícím roce pak bylo rozhodnuto o konání akce narychllo, protože se neustále měnila opatření k ochraně před infekcí. Aby se zamezilo masovému shromáždění v cíli, byla cyklojízda poprvé rozložena do dvou dnů. To sice bylo spojeno s větší organizační náročností, ale přesto jsme ukázali, jako moc nám na hvězdicové cyklojízdě záleží.

Patří k našemu zemskému okresu Görlitz, pohnula námi – v tom nejpravějším slova smyslu. Díky Vám, našim hvězdicovým cyklistkám a cyklistům, díky všem pilným rukám, dobrým duším a protagonistům, kteří tuto skvělou událost každý rok znovu uspořádají.

2002  
2009



# 2002-2009

Když se hvězdicová cyklojízda v roce 2022 zrodila, bylo potřeba vybrat cílové místo, které by se nacházelo ve středu tehdejšího zemského okresu Dolní Slezsko-Horní Lužice. Bez ohledu na to, jestli z Bad Muskau, Görlitz, Boxbergu nebo Rothenburgu, Rietschen

## ÚČATNÍCI VZPOMÍNAJÍ ...

### Jens Fritsche, pracovník kanceláře zemského rady

„25. května 2022 se v okrese Dolní Slezsko-Horní Lužice uskutečnil velký cyklistický festival. Současně byl zahájen Saský týden zdraví. Z nejrůznějších směrů zemského okresu byla naplánována jízda na kole do cíle v Rietschen. K tomu se měly využít tehdejší značené cyklostezky. Chtěli jsme tím oživit rozsáhlou síť cyklostezek v okrese Dolní Slezsko-Horní Lužice a zpropagovat ji i mimo region. Kromě toho měla být zprostředkována radost ze sportu a zdravého životního stylu. Cyklistický den jsme uspořádali zcela v duchu cyklistického cechu. Do akce se zapojily také obchody s cyklistickými potřebami v okrese Dolní Slezsko-Horní Lužice, volnočasová a gastronomická zařízení, která sloužila také jako startovní a kontrolní stanoviště. V cíli jsme měli připravený pestrý program a také bylo možné vyhrát různé ceny. Naším úkolem bylo nastíněný koncept dále rozpracovat a naplnit ho pest्रím obsahem. Pro hvězdicovou cyklojízdu bylo vytvořeno vlastní logo, které mělo spojit propojení s okresem a nadšení pro sport. Našim úkolem

## KDE VŠECHNO ZAČALO RIETSCHEN

se tehdy nacházelo téměř uprostřed a bylo možné hvězdicovitě přijet ze všech směrů. Volba tedy padla na tuto obec, která po následujících 8 letech hostila oblíbenou volnočasovou sportovní akci.



v kanceláři Marketing Event bylo organizování tras a programu v cíli, koordinace kontrolních stanovišť, vyhotovování propagačních materiálů a map, práce s veřejností a samozřejmě zajištění financování. Společně s organizátory zemského ředitelství, s Wesda GmbH, se spolkem Kreissportbund e.V., s DRK, s obcí Rietschen, Verkehrswacht e. V. a SSV Rietschen se podařilo slavnost hvězdicové cyklojízdy úspěšně zrealizovat. První hvězdicové cyklojízdy se v roce 2002 zúčastnilo ca. 1.000 cyklistů a 100 polských hostů.“

# 2002 RIETSCHEN AREÁL FEMA



- Sobota, 25. května 2002
- slunečno
- 8 tras
- 18,5 km ★ Grubentour  
15 km ★ Countrytour  
7 km ★ Peší stezka Rietschner Teichetour  
21 km ★ 1. hvězdicová trasa  
★ 2. hvězdicová trasa  
★ 3. hvězdicová trasa  
★ 4. hvězdicová trasa  
★ 5. hvězdicová trasa
- H 7 km ★ Peší stezka  
Rietschner Teichetour
- 50-60 km ★ hvězdicové trasy
- 511 cyklistů
- 82 let
- 1,5 roku

Kulturní dům Fema v Rietschen dne 25. května 2002 vytvořil zázemí pro premiéru hvězdicové cyklojízdy. Pořadateli, okresu Dolní Slezsko-Horní Lužice, pomáhali okresní sportovní svaz, dopravní policie, Niederschlesische Sparkasse a další turistická sdružení. Cyklistická slavnost byla součástí 9. týdne zdraví, který byl ve stejný den zahájen v Niesky.

Již první hvězdicové cyklojízdy se zúčastnilo více než 500 cyklistů. Z obce Ilowa, která je partnerskou obcí Rietschen v Polsku a je vzdálena ca. 40 km, přijelo přibližně 60 účastníků. Zemský rada Bernd Lange se na trasu vydal mimo jiné s předsedou vlády Dr. Helmutem Weidelenerem a jeho polským protějškem z obce Žary.

## PŘI CYKLISTICE V OBLASTI NEISSELAND SE MŮŽE STÁT COKOLI ...

*"... jedu do Rietschen,  
i když kola vrzají.  
Manfred Mieth, Niesky*

*"... a když kola protestují,  
pak to je nechám stát a vydám se pochodem.  
Julia Sonnemann, Görlitz*



# 2003

## RIETSCHEN ERLICHTHOFSIEDLUNG



Sobota, 10. května 2003



slunečno



10 tras



Iłowa (PL)

Niesky

Rothenburg/O.L.

Pieńsk (PL)

Reichenbach/O.L.

Kollm

Mücka

Schleife

Weißwasser/O.L.

Łęknica (PL)



16 km

65 km



646 cyklistů

Druhý ročník hvězdicové cyklojízdy dne 10. května 2003 opět vedl do Rietschen, nicméně poprvé do skanzenu Erlichthof. Poté byla starobylá usedlost roubenek pravidelným cílem až do roku 2009, jak pro trasy, které začínaly na různých místech zemského okresu, tak pro okružní trasy. Také účastníci německo-polští mládežnického kempu v Hammerstadtu na kole jeli do skanzenu Erlichthof, kde byl připraven rozmanitý program, kde mimo jiné vystoupili Spielmannszug Daubitz, žongléři Erlichthofgauklern, Karnevalsclub Rietschen, Akrobatičtí Niesky a SSV Stahl Rietschen e. V.

### PŘI CYKLISTICE V OBLASTI NEISSELAND SE MŮŽE STÁT COKOLI ...

„doufám, že to nikoho neodradí,  
to také vyzkoušet.“

Thomas Gottschalk, Uhyst

„pokud se smetnu z pedálu,  
jen se zesměšním.“

Kerstin Peter, Görlitz



Erlichthofsiedlung Rietschen



# 2004

## RIETSCHEN ERLICHTHOFSIEDLUNG



Sobota, 8. května 2004



slunečno



10 tras



Iłowa (PL)

Niesky

Rothenburg/O.L.

Pieńsk (PL)

Deutsch-Paulsdorf

Kollm

Mücka

Schleife

Weißwasser/O.L.

Bad Muskau



16 km

70 km



ca. 800 cyklistů



84 let



2 roky



8. května 2004 byl otevřen první úsek Vlčí cyklostezky, který byl doprovázen komentovanou prohlídkou a přednáškami. Od doby, kdy se vlci opět usídlili v Německu a od roku 2000 se v Lužici pravidelně rodila mláďata, zájem o toto téma silně vzrostl.

Hvězdicová cyklojízda se opakovaně používala ke společným vyjízdкам. Tak žáci okresních hudebních škol v Žary a Weißwasser v Centru ochrany přírody Niederspree, kde právě pobývali na táboře, nasedli na kola a společně vyrazili do Rietschen.

Součástí akce byla také „Trasa naděje“, jejímž cílem už od roku 1983 bylo vybrat peníze pro děti a mladistvé, kteří onemocněli rakovinou a leukémií. V roce 2004 do Erlichthofu dorazila i skupina účastníků, mezi kterými byl i dvojnásobný olympijský vítěz ve veslování, Wolfgang Mager, a čtyřnásobný mistr světa ve veslování, Dieter Schubert.

### PŘI CYKLISTICE V OBLASTI NEISSELAND SE MŮŽE STÁT COKOLI ...

*„dorazíme také okolo poledne,  
hlavně že jsme byli u toho.“*

Stefanie Platz, Görlitz



Schätz gebürtige Freunde und Freunden,

Für den mir überreichten Ehrenpreis als Auftakt  
meiner Beteiligung an der 3. Radsterufahrt danken  
ich Ihnen herzlich.

Möge diese Fahrt sich weiter wahrnehmbar Beliebtheit  
erfreuen, damit die Menschen radelnd unsere kleine  
Heimat kennen lernen und sich dabei im Freundschafts-  
raum zusammenfinden.

Mein persönlicher Wunsch wäre die Beteiligung an  
der 4. Radsterufahrt.

Mit freundlichen Grüßen  
Heribert Dörkow



# 2005

## RIETSCHEN ERLICHTHOFSIEDLUNG



Sobota, 21. května 2005



slunečno



10 tras



Iłowa (PL)

Niesky

Rothenburg/O.L.

Pieńsk (PL)

Reichenbach/O.L.

Kollm

Schleife

Nochten

Weißwasser/O.L.

Bad Muskau



20 km

70 km



1.500 cyklistů

21. května 2005 se objevila jedinečná možnost projet v rámci hvězdicové cyklojízdy vojenským prostorem Horní Lužice. Spolková armáda v přesně stanoveném čase nabídla projížďku s průvodcem. V den konání akce projela také „Trasa naděje“, kterou z Niesky do Rietschen doprovázel zemský rada Bernd Lange a další prominentní účastníci.

Spektrum prezentací v skanzenu Erlichthof zahrnovalo od výživového poradenství přes zabezpečení kol a parkouru na kolech až po nabídku pro děti od zábavního parku Kulturinsel Einsiedel, které si mohly postavit lodku. Proběhla také přednáška „Po stopách vlka“.

### PŘI CYKLISTICE V OBLASTI NEISSELAND SE MŮŽE STÁT COKOLI ...

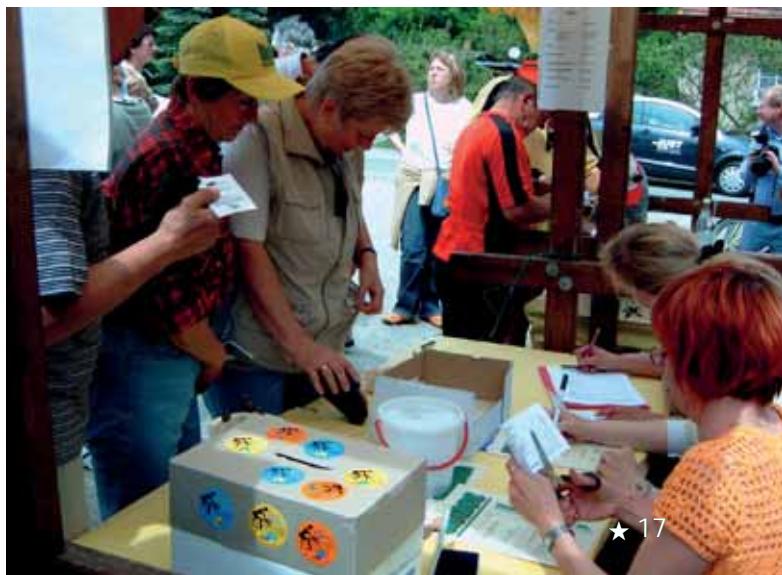
„... To je fuk! Při troše štěstí,  
vyhraji kolo, co krásně jezdí.“

Tanja Jeschke, Weißkeiβel

„... nejprve duše, pak plášt,  
tak holt půjdou procházkou.“

Donate Sonnemann, Görlitz





# 2006

## RIETSCHEN ERLICHTHOFSIEDLUNG



Sobota, 20. května 2006



slunečno



11 tras



Podrosche  
Rothenburg/O.L.  
Görlitz  
Niesky  
Deutsch-Paulsdorf  
Diehsa  
Mücka  
Schleife  
Weißenwasser/O.L.  
Bad Muskau  
Krauschwitz



H 20 km  
— 70 km



Při hvězdicové cyklojízdě 20. května 2006 byl položen základní kámen nového Vlčího domu v areálu osady Erlichthof v Rietschen, to bylo doplněno přednáškou a cyklovýjížďkou k památníku Wolfsstein na okraji vojenského prostoru v Rietschen. Poprvé byla na všech trasách nabídnuta také cesta s průvodcem, takže účastníci mohli cestou získat různé informace nebo se dozvědět o zajímavostech. Zemský okres jako pořadatelé podpořily krajinářský spolek Landschaftspflegeverband Lausitz a pojišťovna Krankenkasse BARMER.

### PŘI CYKLISTICE V OBLASTI NEISSELAND SE MŮŽE STÁT COKOLI ...

... je-li dost silný protivítr,  
nemusíš se holit.  
Elinor Knecht, Demitz-Thumitz



# 2007

## RIETSCHEN ERLICHTHOFSIEDLUNG



Sobota, 12. května 2007



deštivo a bouřkové přeháňky



12 tras



45 / 65 km ★ Görlitz (vždy 2 trasy)

40 km ★ Trasa naděje

28 km ★ Niesky

65 km ★ Jauernick-Buschbach

60 km ★ Deutsch-Paulsdorf

40 km ★ Thräna

30 km ★ Weigersdorf

35 km ★ Uhyst

45 km ★ Schleife

45 km ★ Weißwasser/O.L.

50 km ★ Bad Muskau



H 28 km ★ Niesky

H 65 km ★ Görlitz



Erlichthofsiedlung Rietschen

Hlavní organizace hvězdicové cyklojízdy, pořádané dne 12. května 2007, byla poprvé svěřena do rukou Entwicklungsgesellschaft Niederschlesische Oberlausitz mbH. Nově bylo k dispozici poruchové vozidlo pro mimořádné případy, které bylo možné zastihnout telefonicky. Cyklisté si také mohli v Rietschen, Niesky, Königshainu a Kodersdorfu nechat změřit krevní tlak. Zdravotnický úřad okresu Dolní Slezsko-Horní Lužice v cíli nabízel test fyzické kondice. Silná bouřková přeháňka se postarala o rozruch, protože hlavně vystavovatelé museli vše rychle ochránit před deštěm. Dobrou náladu ale nepokazila.



# 2008 RIETSCHEN ERLICHTHOFSIEDLUNG



|  |   |
|--|---|
|  | Sobota, 3. května 2008  |
|  | dešťivo   |
|  | 7 tras  |
|  | 55 km ★ Görlitz (Stezka Nisy)<br>40 km ★ Königshain (horské stezky)<br>35 km ★ Thräna (Stezka orla mořského)<br>30 km ★ Uhyst (Vlčí stezka II)<br>45 km ★ Schleife (Vlčí stezka I)<br>40 km ★ Weißwasser/O.L.<br>(Weißweisser se hýbe)<br>50 km ★ Bad Muskau (Stezka vřesovištěm) |
|  | 30 km ★ Uhyst (Vlčí stezka II)<br>55 km ★ Görlitz (Stezka Nisy)   |
|  | 538 cyklistů  |
|  | 81 let  |
|  | 2 roky  |



K programu 7. Hvězdicové cyklojízdy 3. května 2008 patřilo slavností otevření nově vybudovaného úseku Vlčí cyklostezky v Reichwalde. Odtud zemský rada Bernd Lange s ostatními účastníky jel přes cihelu v Reichwalde do Rietschen. Děti se mohly vypravit na objevnou pěší procházku okolo Rietschen. Pochozí orto-fotografie umožnila pohled do budoucí Lužické jezerní krajiny. Poprvé se také v Rietschen prezentovali různí turistickí vystavovatelé se svými nabídkami aktivit a tipy na výlet.

## PŘI CYKLISTICE V OBLASTI NEISSELAND SE MŮŽE STÁT COKOLI ...

*s obličejem opoceným,  
šlapu jako bláznivý.*

*Thomas Freund, Weißwasser/O.L.*



# 2009

## RIETSCHEN ERLICHTHOFSIEDLUNG



Sobota, 9. května 2009



slunečno a bezvětrí



6 tras



48 km ★ Görlitz

80 km ★ Zittau

27 km ★ Niesky

52 km ★ Löbau

55 km ★ Weißwasser/O.L.

48 km ★ Bad Muskau



27 km ★ Niesky

80 km ★ Zittau



ca. 700 cyklistů



82 let



2 roky

Nový zemský okres Görlitz mezičím sahal až k Žitavě, proto organizátorem vyvstala otázka, zda se účastníci z jihu vůbec vydají na hvězdicovou cyklojízdu 9. května 2009. Pochybnosti ale byly zažehnány, protože přijelo mnohem více cyklistů než v předchozích letech. Přispělo k tomu pravděpodobně krásné slunečné počasí, příjemné teploty a minimální vitr. K nabídce v Erlichthofu patřila střelba z luku, parkour na kole, přednáška v informačním centru Wolfsscheune, test fyzické kondice, který provádělo Fitness-studio Riet-schen. Účastníci také měli poprvé možnost vrátit se zvláštními autobusy k výchozímu místu. Jedna ze dvou tras do Žitavy vedla přes Löbau, druhá přes Görlitz.



2010



# 2010 REICHENBACH/O.L. NÁMĚSTÍ



Sobota, 8. května 2010



slunečno



12 tras



20 km ★ Görlitz

27,5 km ★ Ostritz

38 km ★ Zittau

17 km ★ Löbau (Kurztour)

40 km ★ Löbau

50 km ★ Ebersbach/Sa.

36 km ★ Bautzen

55 km ★ Nochten

43 km ★ Rietschen

22 km ★ Niesky

26 km ★ Horka

46 km ★ Rothenburg/O.L.



17 km ★ Löbau (Kurztour)

55 km ★ Nochten



ca. 1.200 cyklistů



82 let



2 roky



## 2010: ZAČÁTEK ZMĚN CÍLOVÝCH MÍST

Osm let od první hvězdicové cyklojízdy v Rietschen poprvé nebylo cílem, jak bylo do tehdy zvykem. Namísto toho všichni 8. května 2010 zamířili do Reichenbachu. Město, které se nachází na bývalé východo-západní obchodní stezce Via Regia, bylo vehementně diskutováno. Nakonec bylo schváleno, aby akce byla dostupná pro větší okruh zájemců z celého zemského Görlitz. Po saské okresní reformě v roce 2008 okres nyní sahal od Bad Muskau až po Žitavu.

Poprvé se účastnilo téměř 100 cyklistů z Polska. Oproti tomu se počet účastníků z jihu držel v pří nízké hranici, protože hvězdicová cyklojízda teprve musela získat na popularitě. Nová orientace se i přesto vyplatila: přišlo mnoho návštěvníků a byli nadšení z nápadu každý rok změnit cílové místo.

Správa města Reichenbach se na organizaci cyklistického festivalu ve velké míře podílela. Pěkné

náměstí nabídlo krásné kulisy. Extra přistavený návěs sloužil jako podium, na kterém vystoupil ukrajinský dívčí sbor, polská hudební skupina a folklorní skupina a skupina Funkengarde karnevalového spolku Reichenbach. Místní spolky, škola a mateřská škola se také podílely a zajistily občerstvení a nápoje.

Evangelický kostel sv. Jana nabízel ve dne konání akce pravidelné hodinové prohlídky a výstupy na věž. Impozantní opevněný kostel obklopený zdmi sloužil v roce 14230/31 jako „hrad“ Reichenbachu, do kterého se uchýlilo obyvatelstvo během husitského obléhání.

Během hvězdicové cyklojízdy bylo otevřeno také zemědělské muzeum. Také bylo možné poprvé navštívit tzv. Nollau-Haus, a to již dva měsíce před jeho oficiálním otevřením v červenci 2010. Zdejší výstava je věnována misionáři Ludwigu Eduardu Nollauovi (1810-1869), který se zde narodil, odstěhoval se do USA a věnoval se německým přistěhovalcům.





2011



# 2011 GÖRLITZ PIVOVAR LANDSKRON



Sobota, 7. května 2011



slunečno a teplo



14 tras



20 km ★ Görlitz I

30 km ★ Görlitz II

1,5 km ★ Polská republika

26,5 km ★ Ostritz

45,3 km ★ Zittau

50,1 km ★ Ebersbach/Sa.

27,2 km ★ Herwigsdorf

38 km ★ Löbau

59,5 km ★ Bautzen

32,7 km ★ Thräna

61 km ★ Boxberg/O.L.

31 km ★ Niesky

46,7 km ★ Rietschen

69,3 km ★ Bad Muskau



H 1,5 km ★ Polská republika

— 69 km ★ Bad Muskau



ca. 2.500 cyklistů



## 2011: SETKÁNÍ NA VIA REGIA

Görlitz v roce 2011 pořádalo 3. Saskou zemskou výstavu „Via Regia“. V souvislosti s titulem „800 let pohybu a setkávání“ se nabízelo, aby hvězdicová cyklojízda zemského okresu v tomtéž roce vedla do tohoto města na Nise. 7. května 2011 a tím pádem dva týdny před zahájením výstavy se zamířilo k pivovaru Landskron-Braumanufaktur. Výstavu „Via Regia“ bylo možné shlédnout až do podzimu v nově opravené baště Kaisertrutz. Z mnoha úhlů byla pojednána historie staré východo-západní obchodní stezky, která vedla v délce přibližně 4.500 km ze španělského Santiaga až do Kyjeva.

Počasí při desátém výročí hvězdicové cyklojízdy to s jejimi účastníky a pořadateli myslilo vyloženě dobře. Dokonce 3 ze 14 značených tras vedlo okolo Görlitz – o délce 30 km, 20 km a 1,5 km. Poprvé měli účastníci také možnost cílové místo objet po okružní trase. Na cestu k soukromému pivovaru se vydalo také mnoho cyklistů z Polska, českých účastníků bylo pomalu.

Památkově chráněná industriální budova z tzv. gründerského období (1871-1873) se ukázala jako skvělá kulisa. V hojně navštíveném areálu vystoupili trubači Landskron-Herolde, hudebníci Löbauer Bergmusikanten a dětský pěvecký sbor „Trasy naděje“. Na podiu se představili také nejlepší karnevalové spolky setkání šašků „Pröööst - die Jecken sind los“, které pivovar Landskron pořádal ve stejný den. Hledalo se – a také se našlo – nejbizarnejší kolo zemského okresu Görlitz.

Při hvězdicové cyklojízdě pivovar nad Nisou ukázal, že nabízí širokou škálu produktů. Poprvé také nabídl svou novou červenou sladovou limonádu. Barvou a chutí nápoj silně připomínal sportovní limonádu z období NDR. Podnik, založený v roce 1869, se zásadně dříží řemeslné tradice. Jako jeden z mála pivovarů si Landskron dodnes ponechává luxus kvašení piva v otevřených nádobách. Při původních postupech proces zrání nekontrolují počítače, ale zkušení sládci.





2012



# 2012 LÖBAU

## AREÁL ZEMSKÉ ZAHRADNÍ VÝSTAVY



Sobota, 9. červen 2012  
(den Zemské zahradní výstavy)



okolo poledne střídavě deštivo



9 tras



34 km ★ Löbau  
55 km ★ Rothenburg/O.L.  
33 km ★ Görlitz  
28,4 km ★ Ostritz  
41,2 km ★ Hrádek nad Nisou (CZ) / Zittau  
34 km ★ Seifhennersdorf  
41 km ★ Bautzen  
49 km ★ Boxberg/O.L.  
49 km ★ Rietschen



28 km ★ Ostritz  
55 km ★ Rothenburg/O.L.



ca. 2.000 cyklistů



84 let



1 rok



## 2012: OD PRŮMYSLOVÉ PUSTINY K MOŘI KVĚTŮ

„Nejkratší cestou do zeleně“ – pod tímto sloganem byla pořádána 6. Saská zahradnická výstava v Löbau. Na dohled od slavné litinové věže a nedaleko historického centra města tato pestrobarevná akce přilákala v době od konce dubna do poloviny října na 480.000 hostů. Výstavní areál o rozloze zhruba 20 hektarů se 9. června stal cílem 11. Hvězdicové cyklojízdy zemského okresu Görlitz.

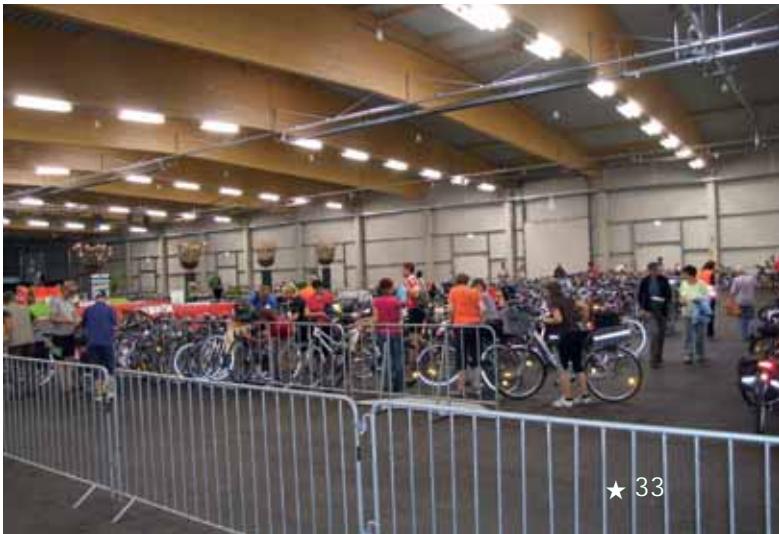
Kdo cestou nasbíral nejméně tři razitka a prokázal se jimi u vstupu, platil v tento den pouze nízké vstupné ve výši 2 eura namísto 13 € za běžnou návštěvu zahradnické výstavy. Zvýhodněné vstupné bylo přijemným ústupkem, který učinilo město Löbau i pořadatel zahradnické výstavy. Mnoho cyklistů to zajisté i motivovalo, aby do Löbau přijeli.

Kvetoucí výstava se z velké části nacházela v areálu, kde ještě v roce 2000 probíhala cukrovárenská výroba. Sanovaná skladovací budova byla přeměněna na květinovou halu, aby se v ní mohly pořádat různé

výstavy. Z někdejšího zařízení na čištění cukrové řepy zůstala stát pouze takzvaná „Rüben-Tower“. Odtud vedla promenáda mezi kopcem a údolím k někdejšímu odkališti, kde se dříve řepa čistila. Po proměně v osázené zahrady nyní nesly jména jako „Cukrová voda“, „Krystalový cukr“ nebo „Cukrové opojení“. Květinové záhonky v podobě cukrových krystalů areálu dodávaly barevné akcenty.

Hvězdicová cyklojízda v neposlední řadě těžila také z kulturního programu zahradnické výstavy. Na největším pódiu mimo jiné vystoupila zpěvačka Sylvia Martens, hornolužická Artistikshow, Tino, rychlý vrchní se svou jednokolkou. Současně v areálu výstaviště v Löbau probíhal také Den německého Červeného kříže. V roce 2012 byla také poprvé vyhlášena soutěž o nejhezčí cyklistickou fotografiu zemského okresu Görlitz. Vítězná fotografie, pořízená Stefanem Sanderem, zdobila titulní stranu letáku hvězdicové cyklojízdy v roce 2013.





2013



# 2013 BOXBERG/O.L. JEZERO BÄRWALDER SEE



Sobota, 8. červen 2013



opakované silné bouřky s přeháňkami



11 tras



22 km ★ 🚴 Bärwalder See

37.5 km ★ Hoyerswerda

27 km ★ Schleife

32 km ★ Łęknica (PL) / Bad Muskau

44 km ★ Podrosche

53 km ★ Pieńsk (PL) / Deschka

57 km ★ Zgorzelec (PL) / Görlitz

70 km ★ Ostritz

90 km ★ Hrádek nad Nisou (CZ) / Zittau

78 km ★ Seifhennersdorf

37 km ★ Bautzen



H 22 km ★ 🚴 Bärwalder See

T 90 km ★ Hrádek nad Nisou (CZ) /  
Zittau



ca. 2.000 cyklistů



## 2013: VZHŮRU K NOVÝM BŘEHŮM

Úkolem 12. Hvězdicové cyklojízdy bylo zkombinovat tuto volnočasovou sportovní aktivitu s 2. ročníkem plážové slavnosti v Boxbergu. Cyklističtí nadšenci tedy nebyli svoláváni již v květnu, ale až 8. června 2013, aby dorazili na plážovou promenádu na severním břehu jezera Bärwalder See. Jezero vzniklé revitalizací hnědouhelného povrchového dolu je díky svým 1.300 hektarům vodní plochy největším saským jezerem. Díky své blízkosti k Boxbergu je také atraktivním cílem a zajistné i důvodem pro to, vyšvihnout se do sedla.

Na začátku června 2013 způsobily silné srážky v celém zemském okrese povodně, takže ještě den před hvězdicovou cyklojízdou nebylo jasné, zda se z naplánovaných tras podaří odstranit překážky a způsobené škody. Nakonec ale bylo všech jedenáct tras celkem sjízdných a vyznačených. Počasí akci přálo také jen omezeně. U jezera Bärwalder See sice nepršelo, ale mnoho účastníků v cíli mluvilo o tom, jak je zaskočily silné přívalové deště. Někteří dokonce cestu nedokončili.



Zemský rada Bernd Lange na trasu k jezeru Bärwalder See vyjel se svým polským kolegou Arturem Bielinskim ze Zgorzelce od zábavního parku Kulturinsel Einsiedel. Na zdolání 60 kilometrové cesty oba politici s doprovodným týmem potřebovali více času, než se očekávalo, protože sjeli se značené trasy a zajeli si. Se zpožděním ale německo-polský průvod dorazil do cíle. Předtím, než oba zemské rady oficiálně přivítal starosta obce Boxberg, Roland Trunsch, a Bärta, maskot jezera Bärwalder See, museli se nezbytně posílit občerstvením.

S povděkem také mnoho účastníků přivítalo možnost zpátečních autobusů a za malý poplatek je využili k cestě domů. Spojení do Görlitz, Bautzen a Žitavy bylo zajištěno také díky podpoře sdružení dopravců Zweckverband Verkehrsverbund Oberlausitz-Niederschlesien (ZVON).





2014



# 2014 ZITTAU PARK WEINAU



Sobota, 17. května 2014



trvalý déšť a chladno



9 tras



27 km ★ Zittau

37 km ★ Liberec (CZ)

44 km ★ Nový Bor (CZ)

33 km ★ Rumburk (CZ)

46 km ★ Oppach

74 km ★ Bautzen

87 km ★ Boxberg/O.L.

80 km ★ Rietschen

80 km ★ Podrosche



27 km ★ Zittau

87 km ★ Boxberg/O.L.



ca. 450 cyklistů



## 2014: JÍZDA TRVALÝM DEŠTĚM

Na 13. Hvězdicovou cyklojízdu se poprvé vyráželo zcela na jih zemského okresu Görlitz. Díky přímé poloze na cyklostezce Odra-Nisa a dobrou dostupností právě díky této cyklostezce byla jako cílové místo vybrána Žitava. Město v Trojzemí v roce 2012 pořádalo mistrovství Evropy v lehké atletice pro seniory a tím ukázalo, že dokáže zvládnout také velké události. Na uvítání cyklojízdy 17. května 2014 byla Žitava v parku Weinau skvěle připravená. Pro uskutečnění akce pořadatelský tým po vzájemné dohodě s městem vybral areál mimo historické centrum, aby byl zajištěn dostatek místa pro parkování kol, pro vystavovatele a gastronomické zázemí.

Název areálu pravděpodobně pochází z toho, že členové duchovního rádu rytířů kdysi nechali na svazích nedaleko Nisy vysázen vinnou révu. Úprava parku Weinau, tak jak ji známe dnes, započala pravděpodobně od roku 1876. V této době byl založen rybník. V roce 1882 se otevřela dosud existující restaurace. V roce 1902 se ve Weinau uskutečnila

hornolužická řemeslná a průmyslová výstava. V jedné části areálu se dnes nachází zoo Zittauer Tierpark, kam se mohli účastníci cyklojízdy na základě účastnického průkazu v den konání akce podívat za zvýhodněné vstupné.

Účinkující i mnoho vystavovatelů tvrdě pracovalo, mezi nimi také lanový park Abenteuer Kletterwald Großschönau, obchod Fritz-Fahrräder a centrum pro děti a mládež „Villa“ ze Žitavy Muzeum motocyklů a techniky z Großschönau představilo historická jízdní kola a žitavská kapela „Unplugged INC.“ se postarala o strhující živou hudbu.

Akce se však doslova potopila do vody. Žádnou jinou hvězdicovou cyklojízdu neprovázel tak silný nepřetržitý déšť a teploty v jednociferných číslech jako tu do Žitavy. Asi 450 cyklistů navzdory nepříznivým podmínkám vydrželo a s velkým nadšením se probobojovalo do cíle. Nakonec to bylo jasné: město v jižním cípu by mělo být v někdy příště opět hostitelem hvězdicové cyklojízdy, tentokrát ale za lepšího počasí.





2015



# 2015 BAD MUSKAU

## KOUPALIŠTĚ V PARKU MUSKAU



Sobota, 9. května 2015



po ránu deštivo,  
poté teplo a sucho



12 tras



34,2 km ★ @ Bad Muskau  
66,5 km ★ Görlitz  
103,5 km ★ Zittau  
77,9 km ★ Reichenbach/O.L.  
82 km ★ Löbau  
61,2 km ★ Kreba-Neudorf  
73,4 km ★ Bautzen  
29,5 km ★ Weißwasser/O.L.  
48,3 km ★ Hoyerswerda  
30,8 km ★ Spremberg  
54,4 / 30,1 km ★ Cottbus / Forst  
25,8 km ★ Döbern



H 26 km ★ Döbern  
103 km ★ Zittau



ca. 3.000 cyklistů



## 2015: VÝROČÍ V DĚDICTVÍ UNESCO

1. května 1815 se na obyvatele obrátil Hermann von Pückler-Muskau (1785-1871) s žádostí o přenechání pozemků k vytvoření zahradní říše na Nise. Výzva se považuje za rodný list slavného parku a měla být o 200 let později knížecím způsobem oslavena. K programu jubilejního roku patřila také 14. Hvězdicová cyklojízda zemského okresu Görlitz. Cílem bylo 9. května 2015 koupaliště – do té doby méně známá část Pücklerova mistrovského díla, které je od roku 2004 zapsáno na seznamu světového dědictví UNESCO.

Díky své blízkosti do Braniborska se nabízelo, aby tři z dvanácti tras začínaly v sousední spolkové zemi: v Cottbusu, ve Sprembergu a v Döbernu. Nejdělsí trasa dne však začínala v Žitavě, kde byla hvězdicová cyklojízda hostem o rok dříve. I přes délku více než 100 kilometrů absolvovali některí účastníci tuto trasu z Trojzemí až úplně na sever do Bad Muskau k někdejšímu hnědouhelnému dolu Babina v soudním polském městě Leknica a přes braniborský Zelz na německé straně zpět ke koupališti.

V místě akce byl pro veřejnost zpřístupněn čerstvě zrekonstruovaný kupolový pavilon, a to dokonce několik týdnů před jeho oficiálním předáním v červnu. O budově z roku 1823, která byla součástí někdejší kolonády v lázních Herrmannsbad, informovala malá výstava. Název připomíná, že tvůrce parku, kníže Pückler, v Muskau založil také lázeňský podnik. Více informací se hosté hvězdicové cyklojízdy dozvěděli při hodinových prohlídkách koupaliště.

Kdo si chtěl cíl obzvláště vychutnat, mohl se svézt Lesní železnici Muskau, která spojuje Weißwasser s koupalištěm. O kulturní zábavu se postarali „Red Hills Country Dancers“ z Rothenburgu/O.L. s line dance a nápaditými walk-acts v parku. Společnost Entwicklungsgesellschaft Niederschlesische Oberlausitz mbH během hvězdicové cyklojízdy poprvé prezentovala produkty, které byly vyrobeny z léčivé vody slaného pramene v Bad Muskau.





2016



# 2016 KÖNIGSHAIN

## ZÁMEK KÖNIGSHAIN



Sobota, 21. května 2016



slunečno a teplo



11 tras



31 km ★ Pohoří Königshainer Berge

74.5 km ★ Schleife

52 km ★ Weißwasser/O.L.

75.5 km ★ Bad Muskau

20 km ★ Zgorzelec (PL) / Görlitz

55 km ★ Hrádek nad Nisou (CZ) / Zittau

32 km ★ Herrnhut

56.5 km ★ Seifhennersdorf / Rumburk (CZ)

41 km ★ Oppach

39 km ★ Cunewalde

40 km ★ Bautzen



H 20 km ★ Zgorzelec (PL) / Görlitz

T 76 km ★ Łęknica (PL) / Bad Muskau



ca. 3.000 cyklistů



## 2016: CESTA ČASEM RŮZNÝMI OBDOBÍMI

Dne 21. května 2016 vedla 15. Hvězdicová cyklojízda do areálu zámku v Königshainu. Idylické místo bylo jako cíl vybráno pro svou polohu uprostřed zemského okresu. Velký zájem o takovou akci projevil také spolek Königshainer Heimatverein a také obec byla tomuto záměru velmi nakloněna.

Účastníci ze severní a jižní části zemského okresu museli silně šlapat do pedálů, aby zdolali poměrně značné vzdálenosti a stoupání do Königshainu. Slunečné a teplé počasí však přilákalo i četné hosty bez kol. Pro stylovou prezentaci byl využit celý zámecký areál, aby veřejnost mohla zažít a pochopit historický rozměr místa.

Středověká stavba tzv. Steinstock, vodní hrad jako venkovská renesanční stavba a Nový zámek vystavěný v rokokovém stylu umožnily putovat různými obdobími. Přilehlá barokní zahrada, společně s malým krajinářským parkem, bylinkovou zahrádkou

a zahradou rododendronů, která byla založena v roce 1996, lákaly k procházkám a prohlídkám.

V souladu s historickou atmosférou se v zámku konal malý koncert. Na pestrému programu na pódiu se podíleli Big Band hudební školy v Görlitz, bubenická skupina „Bloco Tucano“, Dechový orchestr mládeže Görlitz a taneční škola „Bonifaz“. U středověkých stánků ve venkovním areálu navíc návštěvníky bavili dudáci.

Mateřská škola Německého červeného kříže „Haus Sonnenschein“ z Königshainu a mobilní herna ENSO připravily velké množství nabídek, které měly velký ohlas u rodin a nadchly především děti. Zlatým hřebem byl příjezd skupiny krásně oblečených hasičů, kteří přijeli ve špičatých přilbách, v historických uniformách a na historických kolech. Pro zábavu diváků s sebou přivezli vodní stříkačku, protože to pěkné počasí dovolilo.





2017



# 2017

## HERRNHUT HERRNHUTSKÁ MANUFKATURA NA VÝROBU HVĚZD



Sobota, 13. května 2017



dopoledne deštivo,  
poté teplo a sucho



11 tras



18 km ★ ⚙ Herrnhut  
67 km ★ Boxberg/O.L.  
74 km ★ Weißwasser/O.L.  
100 km ★ Łęknica (PL) / Bad Muskau  
50 / 27 km ★ Frýdlant (CZ) / Ostritz  
57 / 21 km ★ Liberec (CZ) / Zittau  
50 km ★ Nový Bor (CZ)  
20 km ★ Seifhennersdorf  
27 km ★ Oppach  
31 km ★ Cunewalde  
53 km ★ Bautzen



18 km ★ ⚙ Herrnhut  
100 km ★ Łęknica (PL) / Bad Muskau



ca. 3.000 cyklistů



**HERRNHUTER®**

## 2017: V ŘÍŠI HVĚZD

Jsou to šperky se zvláštní symbolickou a zářivou silou: Herrnhutské hvězdy. Zrodily se v konviku herrnhutské jednoty bratrské. Slavní vánoční poslícci se ručně vyrábí a prodávají od roku 1897. Přesně to Herrnhut využil jako příležitost oslavit 120. výročí výroby hvězd dnem otevřených dveří, a to 13. května 2017. Dostatečný důvod uspořádat ve stejný termín 16. Hvězdicovou cyklojízdu zemského okresu Görlitz a zvolit tento tradiční podnik s jeho návštěvnickým centrem jako cílové místo.

Za zpočátku proměnlivého počasí startovali cyklisté na deset vyznačených tras, z toho tři začínaly v Česku. Slunce se v průběhu odpoledne probojovalo mezi mraky a nakonec se postaralo o ideální počasí s příjemnými 20 stupni Celsia. V Herrnhutu bylo možné přivítat potěšující množství cyklistů i ze sousední České republiky a mnoho přihlízejících. V cíli probíhaly každou půlhodinu komentované prohlídky výrobou Herrnhutských hvězd, o které byl velký zájem.

Návštěvnici měli také možnost vyrobit si vlastní hvězdu a odnést si ji domů. 25 cípů - 17 čtvercových a 8 trojúhelníkových - těmi se vyznačuje pravá Herrnhutská hvězda. Díly pro papírové verze jsou stále vyráběny filigránskou ruční prací. Kolik jednotlivých kroků je potřeba ke slepení jednoho cípu, lze sledovat v ukázkové dílně manufaktury.

Na programu na pódiu se podílel Herrnhutský dechový orchestr, soubor Okresní hudební školy Trojzemí, žitavská bubenická skupina Balumuna a vrcholem byla profesionální bikeshow mistra světa v trialu, Marco Hösela. Současně s oslavou narozenin v herrnhutské manufaktuře probíhal po celém městě den otevřených dveří. Ten den nabídlo pohled do zákulisí 17 různých institucí, včetně Etnologického muzea, Zinzendorfských škol, Jednoty bratří evangelických, Vlastivědného muzea a společnosti Abraham Dürninger & Co GmbH. Bylo znát, že obyvatelé Herrnhutu jsou dobými hostiteli a mají zkušenosti s pořádáním velkých akcí.





2018



# 2018 ROTHENBURG/O.L. NÁMĚSTÍ



Sobota, 5. května 2018



slunečno a teplo



12 tras



36 km ★ Rothenburg/O.L.  
56 km ★ Schleife  
45 km ★ Weißwasser/O.L.  
41 km ★ Łęknica (PL) / Bad Muskau  
26.5 km ★ Węgliniec (PL)  
30 km ★ Görlitz  
74.5 / 67.5 km ★ Hrádek nad Nisou (CZ) /  
Zittau  
81 km ★ Seifhennersdorf  
39 km ★ Reichenbach/O.L.  
59 km ★ Löbau  
55 km ★ Bautzen  
53 km ★ Boxberg/O.L.



26 km ★ Węgliniec (PL)  
81 km ★ Seifhennersdorf



ca. 3.000 cyklistů



82 let



7 měsíců (spolujezdec v cyklovoziku)



## 2018: VÝROČÍ MĚSTA NA NISE

V roce 2018 se Rothenburg ohlédl za svou 750-letou historii, protože místo bylo poprvé zmíněno v roce 1268 v listině braniborských markrabat. Toto výročí se ve městě, které se nachází přímo na cyklostezce Odra-Nisa, slavilo po celý rok. Jedním z vrcholů slavnostního programu byl 17. Hvězdicová cyklojízda dne 5. května 2018. A tak bylo náměstí v Rothenburgu cílem účastníků z celého zemského okresu Görlitz, který v roce 2018 oslavil desáté výročí své existence.

Centrální náměstí charakterizuje radnice postavená kolem roku 1800 s neoklasicistní přístavbou uprostřed. První cyklisté tam dorazili kolem 10 hodiny. Možná právě díky téměř dokonalému počasí a příjemným teplotám byla účast na hvězdicové cyklojízdě tak hojná jako nikdy předtím.

V důsledku této velké popularity již nebyly na některých kontrolních stanovištích okolo poledne

k dispozici účastnické průkazy a materiál se musel dodatečně doplňovat. V cíli kolem 15:00 dokonce došly certifikáty. Parkoviště pro kola bylo zřízeno na náměstí Schlossplatz v Rothenburgu a naštěstí bylo i pro tolik kol dostatečně velké.

Hodinové komentované prohlídky v městském kostele byly velmi dobře přijaty, takže farář si téměř nemohl vydechnout. Vzhledem k velkému počtu hostů stáli pořadatelé také před výzvou zajistit dostatečný catering. Například káva a koláče byly již v době oběda tak žádané, že se zásoby doplňovaly ze supermarketů.

Dobrou náladu to ovšem kazilo jen minimálně, tím spíš, že dění celý den provázelo slunce. Na pódiu se představily taneční skupiny z Martinshofu a z mateřské školy Sonnenhügel, hudební skupina Rothenburger Spielmannszug a polská pěvecká skupina Kapela Pogranicze.





2019



# 2019

## SEIFHENNERSDORF KIEZ QUERXENLAND



Sobota, 11. května 2019



od 11 hod trvalý déšť



10 tras



24 km ★ 🚲 Seifhennersdorf  
126 km ★ Łęknica (PL) / Bad Muskau  
48 km ★ Ostritz  
52 / 32 km ★ Frýdlant (CZ) / Zittau  
56 / 32 km ★ Liberec (CZ) / Zittau  
24 km ★ Cvikov (CZ)  
27 km ★ Löbau  
27 km ★ Weigsdorf-Köblitz  
87 km ★ Boxberg/O.L.  
74 km ★ Rietschen



H 24 km ★ 🚲 Seifhennersdorf  
und Cvikov (CZ)  
T 126 km ★ Łęknica (PL) / Bad Muskau



ca. 1.500 cyklistů



82 let



2 roky



### KIEZ Querxenland



## 2019: NA NÁVŠTĚVĚ U QUERXŮ

Poté, co byla v roce 2014 naší poslední jižní etapovou destinací Žitava, měla 18. Hvězdicová cyklojízda opět vést na jih zemského okresu. Volba padla na rekreační středisko pro děti a mládež (KiEZ) Querxenland, které 11. května 2019 cyklisty vřele přivítalo. Dlouholetý manažer zařízení, Rüdiger Schaper, již dříve nabídl, že by akci v Seifhennersdorfu rád hostil. Rozhodnutí tak učinit bylo v neposlední řadě také uznáním jeho služeb pro cestovní ruch v Horní Lužici, zejména proto, že z Querxenlandu vytvořil jedno z nejúspěšnějších zařízení KiEZe v Sasku. A samozřejmě ideální profesionální prostor na tomto místě.

Název instituce odkazuje k postavičkám trpaslíků, kteří podle pověsti žijí v Horní Lužici. Říká se, že malí tajemní mužíci ukryli zlato a drahé kameny v hoře poblíž Seifhennersdorfu. Querxenland spojil hvězdicovou cyklojízdu se dnem otevřených dveří, takže zájemci mohli nahlédnout do udržovaného zařízení a jeho zrekonstruovaného ubytování. Heiner Haschke

v roli hlavního loupežníka lupičů Johannese Karáska zajišťoval prohlídky areálu. Během programu na pódiu bylo možné obdivovat mimojiné akrobaci, show balet a techniky japonských bojových umění.

Díky grantu se Liberecký kraj mohl podílet na propagaci akce na české straně. Tři z deseti tras začínaly v sousední zemi, a to v Liberci, Cvikově a ve Frýdlantu. Byla vytyčena také okružní trasa kolem Seifhennersdorfu, která částečně vedla přes Česko. Protože se však již ráno spustil nepřetržitý déšť, řada cyklistů svou cestu přerušila, což se nakonec odrazilo na počtu účastníků. Ti, co dojeli do cíle, byli vděční za vyopený stan a vydatnou zásobu jídla.

Poprvé bylo dokonce možné v cíli přenocovat a na zpáteční cestu se vydat až druhý den. Nabídku účastníci příliš nevyužili, ale zrodil se nápad v budoucnu rozšířit hvězdicovou cyklojízdu na celý víkend.





2021



# 2021 WEISSWASSER/O.L. WALDEISENBAHN MUSKAU



Sobota/Neděle, 12./13. června 2021



chladno, větrno a deštivo



10 tras



35 km ★ Weißwasser/O.L.

45 km ★ Forst

108 km ★ Radomierzyce (PL)

121 km ★ Hrádek Nad Nisou (CZ) / Zittau

65 km ★ Niesky

71 km ★ Reichenbach/O.L.

78 km ★ Löbau

61 km ★ Bautzen

49 km ★ Hoyerswerda

41 km ★ Klein Köllzig



H 35 km ★ Weißwasser/O.L.

I 121 km ★ Hrádek Nad Nisou (CZ) /  
Zittau



ca. 400 cyklistů



83 let



5 let



nostalgisch  
von Park zu Park  
WALDEISENBAHN  
MUSKAU

## 2021: PLNOU PAROU SKRZ FALTENBOGEN

Nádraží Lesní železnice Muskau ve Weißwasser mělo být cílem cyklistů z celého zemského okresu Görlitz již v roce 2020. Toho roku chtělo volnočasové zařízení různými akcemi připomenout svůj původ jako „Gräflich von Arnimsche Kleinbahn“. Slavnostní program ke 125 letě historii se ale kvůli koronavirové pandemii mohl uskutečnit jen v omezené míře. S těžkým srdcem jsme dokonce museli zcela zrušit hvězdicovou cyklojízdu plánovanou na jaro.

Rozhodnutí uspořádat 19. ročník 2021 12. a 13. června za přísných podmínek bylo učiněno narychlo. Jak pro zemského radu, tak lesní železnici bylo důležité uspořádáním akce vydat znamení naděje. Měl to být tak trochu návrat k normálu, i když organizační úsilí bylo nesmírné.

Aby se předešlo hromadnému náporu v cíli ve Weißwasser, byla akce prodloužena na dva dny. Na místě se dokonce nacházelo testovací centrum, takže hosté mohli v případě potřeby získat potřebný certifikát pro vstup do areálu Lesní železnice nebo pro okružní jízdu Lesní železnicí Muskau. Předpokladem k tomu

byl aktuální negativní test, potvrzení o očkování nebo potvrzení o uzdravení.

Počasí ten víkend bohužel nepřálo. V průběhu soboty se přihnala bouřková a dešťová oblaka, která měla určovat povětrnostní podmínky až do nedělního odpoledne. Mnogo cyklistů svůj výlet zrušilo nebo dokonce ani nenasedlo na kola. Některí se také nechtěli podrobovat testování, zvláště když pak mnohá koronavirová omezení měla být zrušena o týden později. Od účastníků, kteří dojeli do cíle, ovšem přicházeli pouze pozitivní ohlasy: vyjadřovali vděčnost a radost, že se akce vůbec mohla uskutečnit.

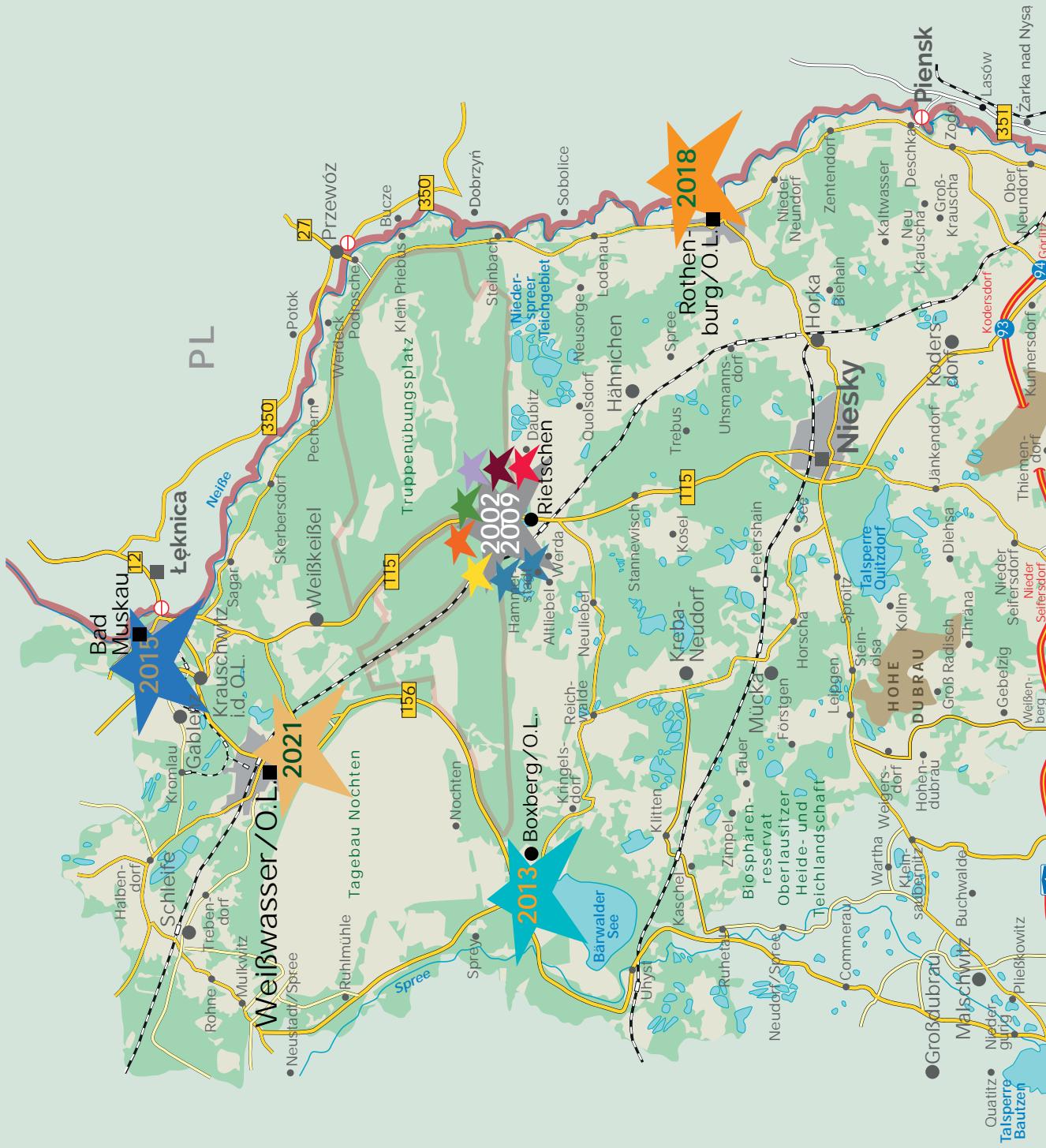
Kromě „ochutnávkových“ jízd z Weißwasser do Kromlau a zpět měli návštěvníci možnost ve Weißwasser navštívit muzejní nádraží s historickou technikou. Bývalý majitel panství Muskau, Traugott hrabě von Arnim, nechal v roce 1895 položit první kolej, které spojovaly uhelné doly, pily, cihelny a papírny. Dnešní muzejní železnice jezdí s upravenými nákladními vozy na třech trasách v oblasti Muskauer Faltenbogen.

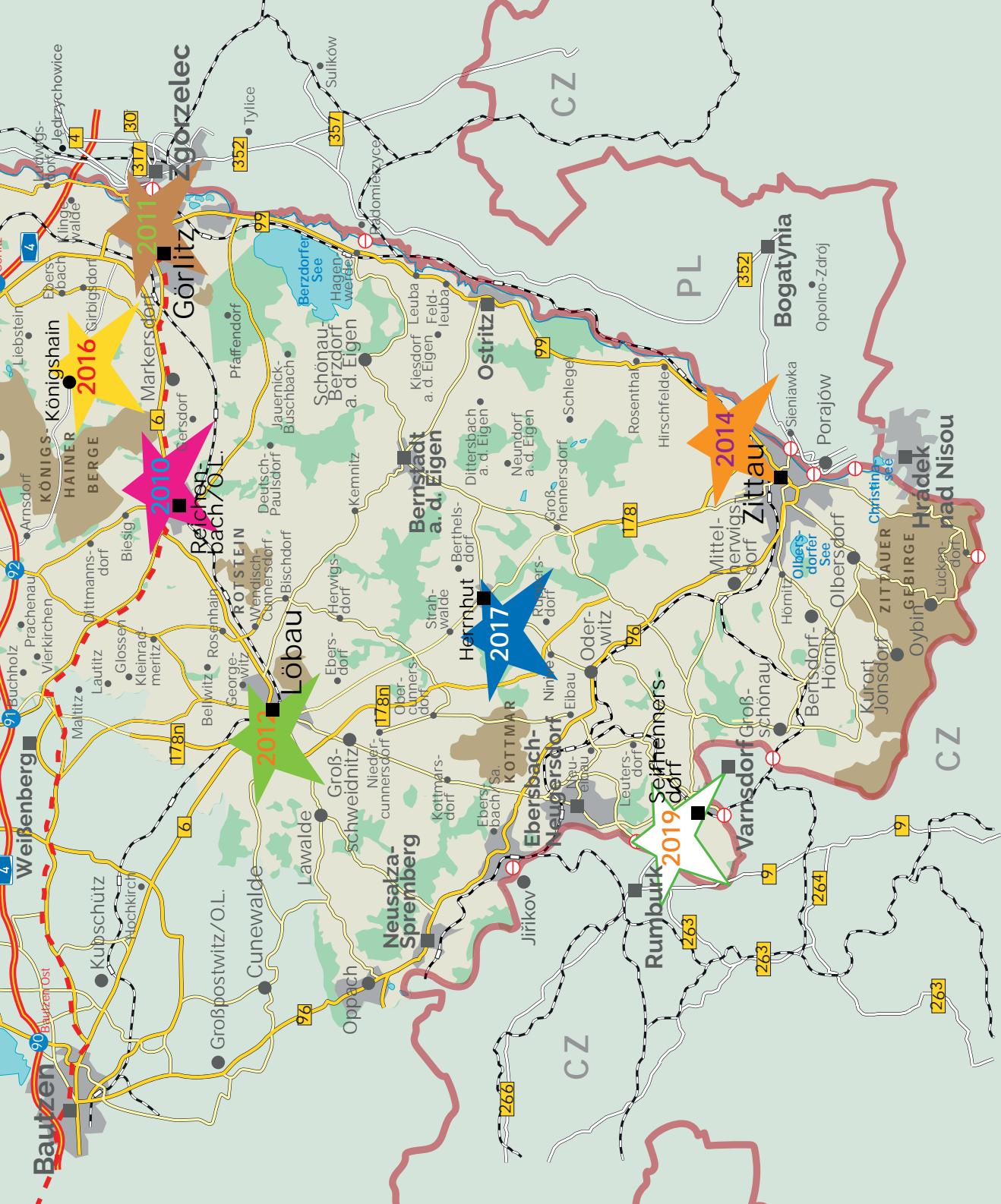




# 20 LET – 12 MÍST

## cílová místa hvězdicové cyklojízdy přehledně





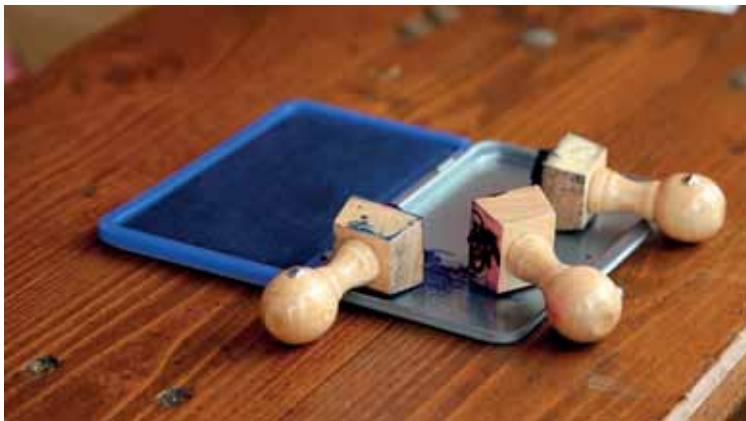
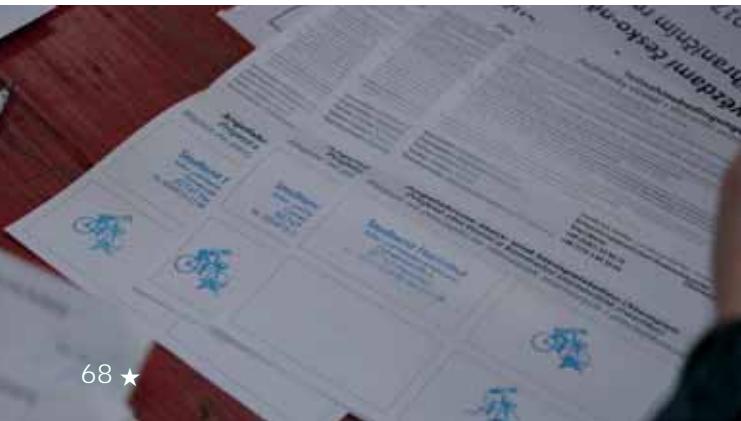
# ÚČATNÍCI VZPOMÍNAJÍ ...

## Angelika Barth, Uhyst

„Zúčastnila jsem se již první hvězdicové jízdy. Všechno přeče začalo na školním dvoře v Rietschen. Tenkrát s ještě velmi málo účastníky. Téměř všichni se vešli na první fotku. Den byl orámován spoustou sportovních a hudebních vystoupení. Byl to velmi zábavný zážitek. Až do roku 2006 jsem se pak účastnila každý rok. Účastníci se v cíli v Rietschen začali brzy poznávat. Pak se cílová místa ale vzdálila a vzdálenosti jsem nebyla schopna překonávat. Proto jsem přišla na nápad v cíli přenocovat a příští den se vydat na cestu zpět. Konečně jsem zase mohla být u toho. To byla moje největší radost. Celkem jsem se již desetkrát aktivně zúčastnila hvězdicové cyklojízdy. 20. ročník má už pevné místo v mém kalendáři. A i když je mi již 80 let, doufám, že se ještě dlouho budu účastnit.“

## Frank Licbarski, Großdehsa

„Jsem velmi vděčný organizátorům hvězdicové cyklojízdy. Díky nim jsem v posledních letech poznal řadu tajných stezek! Letošní túra bude mojí desátou. Do paměti se mi vryla zejména cesta do Žitavy. Počasí tenkrát bylo opravdu nepříjemné. Ale vzdát se nepřipadal v úvahu. Doprovázela mě moje dcera Romy. V cíli se dokonce stala šťastnou vílou a losovala výherce. Krásnou trasou byla také ta k jezeru Bärwalder See. Pozdě odpoledne se nad námi ale přehnala silná bouřka. Hvězdicová cyklojízda do Weißwasser v loňském roce pro mě byla nejdélší trasou. Okolo jezera Bärwalder See a povrchovým dolem Nochten se mělo dojet k muzejnímu nádraží Lesní železnice Muskau ve Weißwasser. Dvakrát jsem zabloudil a vyjel jsem v obci Trebendorf. Nakonec to pro mě bylo celkem 130 km a devět hodin jízdy, než jsem se dostal zpátky domů. Koncept hvězdicové cyklojízdy je opravdu dobrý a doufám, že se budu moci zúčastnit ještě mnoha cest.“





## Sieglinde a Hans-Joachim Mosig,

### Löbau místní část Ebersdorf

„Nejprve se na trasu vydal můj manžel (nar. 1948). V roce 2004 cestou do Rietschen navštívil také kontrolní stanoviště, že za celkovou trasu 105 km obdržel čestnou cenu. V roce 2007 mě nadchnul natolik, že jsem se také zúčastnila. Jako člen Cyklistického sportovního spolku Löbau každý rok přesvědčil více a více členů, aby se zúčastnili. V roce 2009 dokonce jeden z členů spolku, Frank Friese, vyhrál trekingové kolo. Na trase do Reichenbachu v roce 2010 nás dokonce doprovázela naše šestiletá vnučka. O dva roky později jsme se společně s 10 dalšími sportovci za dešťivého počasí vydali do Löbau na zemskou zahradní výstavu. Velice rádi také vzpomínáme na cyklojízdu k jezeru Bärwalder See. Bohužel některé z nás cestou domů přes Rietschen krátce před Löbau překvapila průtrž mračen!

Zúčastnili jsme se také v roce 2015 cesty do Bad Muskau a v roce 2017 jsme na kole vyrazili za herrnhutskými hvězdami. Dne 5. května 2018 jsme se vrátili z týdenního cyklistického tréninkového tábora



na vrchovině Weserbergland. Můj muž si usmyslel, že se ještě od dálničního sjezdu Nieder Seifersdorf vydá do Rothenburgu. Kvůli dopravní zácpě to mohl uskutečnit až kolem 14. hodiny. Krátce po 19 hodině, po 78 kilometrech dorazil domů do Ebersdorfu. O rok později jsme zamířili do Querxenlandu. Do Seifhennersdorfu jsme dorazili úplně promočení a téměř zmrzlí.

Nejdešší hvězdicovou cyklojízdu (140 km) jsme absolvovali společně s dalšími sedmi cyklisty RSV-spolku 12. června 2021. Vyráželi jsme v 9 hodin od radnice v Löbau. Krátce po poledni jsme přijeli do Weißenwasser. Po zaslouženém občerstvení začalo pršet a nám nezbylo nic jiného, než čekat na okamžik, než déšť ustane. Na cestě domů nás déšť ani jednou nezaskočil. Po zastávce v Rietschen jsme do Löbau konečně dorazili okolo 18. hodiny.

Také v roce 2022 se hodláme zúčastnit! Velký dík patří všem organizátorům na kontrolních stanovištích a v cíli.“

**Bettina Brandt, tisková mluvčí a manažer  
komunikace Stadtwerke Weißenwasser GmbH**

„Při hvězdicové cyklojízdě nepatřím k aktivním jezdciům, ale k angažovaným aktérům v cíli. Jako zaměstnanec Stadtwerke Weißenwasser se v našem stánku starám o mix informací, her a zábavy, aby byl rámcový program co nejatraktivnější. Stadtwerke Weißenwasser jsou silným partnerem regionu. Proto už mnoho let patříme ke sponzorům této oblíbené události pro všechny cyklisty zemského okresu a sousedních regionů. Hvězdicová cyklojízda je pro nás důležitá, protože spojuje lidi všech věkových skupin a láká k objevování naší vlasti cyklistickým sportem. Patří k zajištění atraktivní kvality života v zemském okrese Görlitz. V našem stánku v každém cíli zajišťujeme zábavu pomocí her, hádanek, soutěží a kolem štěstí. Samozřejmě také poskytujeme informace o našem produktovém portfoliu. Obzvláště

velká poptávka je po našem tarifu SW/W-Vereinspower. Prémie a bony tohoto tarifu se jedna ku jedné připisují spolkům našeho regionu. Zákazníci navíc mohou vybrat obdarovaný spolek. V únoru 2022 jsme mezi celkem 160 spolků vyplatili částku 45.970 €. Společně s námi do cílů hvězdicové cyklojízdy přijíždí také Willi Stadtwerk. Náš maskotek nemůže na žádné takové akci chybět. Na 20. výroční jízdě samozřejmě jako Stadtwerke Weißenwasser nebudeme chybět. Jsme velmi rádi, že hvězdicová cyklojízda se u cyklistů těší tak velké oblibě. Organizace byla v posledních letech pro pořadatele zajisté velkou výzvou. Přejeme všem základním aktérům do budoucna mnoho sil a těšíme se na další jízdy.“



## **Manfred Schwarz, Neusalza-Spremberg**

„Hvězdicové cyklojízdy jsem se s různým doprovodem účastnil každé dva roky. Dramatickou cestu jsme zažili 8. června 2013. Na této trase jsme byli pouze ve třech. Reiner z obce Friedersdorf, Martina z obce Neugersdorf und já jsme společně chtěli k jezeru Bärwalder See. Protože trasa k jezeru Bärwalder See tak, jak jsme si ji naplánovali, měla asi 80 km, rezervovali jsme si v obci Uhyst ubytování. 160 kilometrů v jednom dni bychom nezvládli, to by bylo i ve „sportu“ zvrhlé. Reiner a Martina dorazili okolo 10. hodiny ke mně do Neusalza-Spremberg a po cyklostezce Spreeradweg jsme se vydali do Budyšína. První pauzu jsme plánovali na kontrolním stanovišti u Budyšinské přehrady. Kousek před plánovanou pauzou Martina píchla, a proto jsme poslední kilometr tlačili. Naštěstí měli milí cyklopřátelé v kontrolním stanovišti lepicí sadu a za 20 minut bylo Martiny kolo znova připravené ke startu. Za odměnu jsme si dopráli pivo a malé občerstvení. Poté jsme se vydali okolo dalších kontrolních stanovišť do Halbendorfu, kde jsme navštívili mého bratra. Nakonec jsme se u něj tak dlouho zdrželi, že jsme k jezeru dorazili až kolem 18.30 hod a party již skončila. Ale jak se říká – „cesta je cíl“! Poté jsme na kole jeli do Uhystu k našemu krásnému penzionu. Ráno 9. června jsme si za krásného počasí vychutnali výbornou snídani, Pak jsme se vydali na cestu domů. Zvolili jsme jinou, o něco kratší trasu, přes Weißenberg. Po krátké zastávce k fotografování před radnicí v městečku Weißenberg jsme, za modré oblohy, chtěli znova vyrazit na cestu, ale Martina a já jsme se prosadili a vrátili jsme se k historickému hostinci „Hotel am Bahnhof“. To bylo super rozhodnutí, protože o pár minut později se strhla průtrž mračen s kroupami a vichřicí, která trvala hodinu. Po dvouhodinové vynucené pauze jsme opět vyjeli směrem na Löbau, okolo jezer, které před dvěma hodinami ještě byly



polemi. V Großschweidnitz jsme nemohli pokračovat. Most byl zatopený. Tady jsme se rozloučili s Martinou, která jela nejkratší cestou do Neugersdorfu. Cestou jsme potkávali lidi, kteří nám říkali, že ve Friedersdorfu je „země pod vodou“. Pro Reinera to znamenalo, že si doma nemohl odpočinout. Do jeho domu nateklá voda zadním vstupem. Sousedé již začali plnit pytle pískem. Přes zcela zatopené ulice ve vesnicích jsem jel dál domů do Neusalze-Spremberg. Také tady byla některá místa zatopená. Naši túru k jezeru Bärwalder See si tak vždycky spojím se vzpomínkou na nejhorské povodeň v posledních letech.“



**Angelika a Gerald Schröter,  
Kodersdorf-Bahnhof**

„V roce 2008 jsme se v rámci hvězdicové cyklojízdy poprvé vydali na trasu. Od té doby jsme se zúčastnili téměř každý rok. Pouze v roce 2014 nám špatné počasí zabránilo, abychom se přidali. Na cesty se vydáváme vždy společně s našimi přáteli. Již samotná cesta k místu našeho setkání je takovou malou hvězdicovou cyklojízdou. Ve skupině šesti nebo osmi lidí je cestování vždy velice zábavné. Máme si vždy mnoho co vypravovat a o pauzách, které zařazujeme, nebýváme na suchu. Pro nás je vždy důležité, abychom poznali region. Nejde nám tedy o tom, abychom byli rychle v cíli. Prohlížíme si místa, kterými projíždíme a občas navštívíme také nějaký kostel. Abychom toho co nejvíce viděli a také ochutnali co nejvíce z lahodného občerstvení, snažíme se zamířit k co nejvíce kontrolním stanovištím. Dosud neexistovala žádná trasa, která by se nám nelíbila. Trasa do Hernnhutu přes hory byla náročná. Cestou do Königshainu jsme zase navázali hovor s lidmi u zahrádňího plotu. V loňském roce jsme hvězdicovou cestu pro jednou otočili. Vlakem jsme jeli do Weißwasser a byli jsme téměř první u muzejního nádraží Lesní železnice. Odtud jsme se na kole vydali na zpáteční cestu. V Rothenburgu nás zastihla průtrž mračen a promokli jsme až na kůži. Ale to je jedno, zkrátka to tak je.“

20. Hvězdicové cyklojízdy se samozřejmě zúčastníme. Termín je již zahrnutý do našich plánů. Přejeme hvězdicové cyklojízdě, aby stále pokračovala a stále podporovala společenskou soudržnost. Těšíme se na skanzen Erlichthof v Rietschen a na uvítání od starosty.“



### Stefan Walter, Vierkirchen

„Trávit čas s přáteli, sportovat na čerstvém vzduchu, objevovat svou domovinu a dát se do hovoru se stejně naladěnými lidmi – hvězdicová cyklojízda zemského okresu tohle všechno umožňuje současně. To je na ní geniální. A proto jsem se také již šestkrát zúčastnil. Na cestu k ústřednímu cíli se vždy vydáváme ve skupině. Tím máme zábavu dopředu zaručenou. Každá jízda je pro mě zvláštním zážitkem, na který rád vzpomínám. Trasy jsou vždy dobře značené a mnoho s láskou připravených kontrolních stanovišť zve k posezení. V posledních letech jsme se podíleli na Live-Blogu hvězdicové cyklojízdy a fotky z naší trasy postovali na blogu. Do paměti se mi nejvíce vryla jízda v roce 2019. Cílem byla zotavovna pro děti a mládež KiEZ Querxenland v Seifhennersdorfu. V proudech pršelo, a proto jsme do cíle přijeli úplně promočení. To samo o sobě už bylo něco „zvláštního“. Ale to k tomu také patří.

Datum 4. června v Rietschen už je naplánováno. Výroční jízdy se zúčastním. Přeji pořadatelům mnoho vytrvalosti do budoucna, abych i dále zažíval spoustu zábavy. To je sice trochu sobecké. Ale co už.“

### Constanze Jacob, SachsenEnergie

„SachsenEnergie provádí hvězdicovou cyklojízdu Horní Lužicí již mnoho let. Jsme v regionu zakořeněni a pro Sasko a lidi, kteří zde žijí, chceme být silní. Jako tvůrci energetického přechodu kromě toho investujeme do spolehlivé infrastruktury pro zajištění rychlého internetu a do sítí budoucnosti s obnovitelnými energiemi. Lužice a její jezerní krajina lákají k objevování na kole, které je šetrné k životnímu prostředí. Stále více lidí používá E-biky. SachsenEnergie je i zde partnerem a společně s obcemi a městy buduje infrastrukturu dobíjecích stanic.

SachsenEnergie gratuluje Hvězdicové cyklojízdě k 20 letům úspěšného cyklistického příběhu a je pyšná na to, že může být součástí této rodinné události, ze které jsou nadšení jak malí, tak velcí ve vysokém věku. Přejeme všem cyklistkám a cyklistům jízdu bez nehody a stál dostatek energie v nohách.“





### Holger Freymann, vedoucí Úřadu pro rozvoj okresu

„Aktivně jsem se zúčastnil více jak 15 jízd. Pro mě bylo vždy privilegiem zažít hvězdicovou cyklojízdu jako cyklista. Potom, co jsem se intenzivně podílel na několikaměsíčním procesu příprav, jsem se mohl vždy spolehnout na tým ENO a správu zemského okresu a vydat se na trasu jako normální účastník.

Nejvíce mi v paměti utkvěla hvězdicová cyklojízda do Žitavy. Počasí bylo příšerné a pršelo v prudech. Poprvé jsme vytyčovali okružní trasu, a proto jsme vymezili také velké parkoviště. Pravděpodobně jsme byli jediní na cestě, protože naše auto stálo na parkovišti zcela osaměle. Vzdát se ale nepřicházelo v úvahu.

Pro mě je hvězdicová cyklojízda vždy rodinným zážitkem. Jakmile se můj syn Johannes naučil jezdit na kole, vyrazili jsme společně na trasu. Od počátku se účastní s nadšením, i když některé trasy představují opravdovou výzvu. Motivovali jsme se co možná nejvíce zastávkami na kontrolních stanovištích a věnovali jsme se kulinářským požitkům. Po cestě Johannes vždy prohlásil: „Příští rok se účastním zase!“ Bez ohledu na to, jak těžká pro nejjízdu byla. Na mých vzpomínkových fotkách vidím, jak můj syn s hvězdicovou cyklojízdou dospíval. Hvězdicová cyklojízda oslaví 20. Můj syn studuje daleko, ale já se každopádně zúčastním.“

### Bernd Lange,

### zemský rada a fanoušek hvězdicové cyklojízdy

Zemský rada Bernd Lange je velkým fanouškem hvězdicové cyklojízdy. Jako zemský rada okresu Dolní Slezsko-Horní Lužice a pozdějšího zemského okresu Görlitz si nenechal ujít žádnou z týr. Přitom jeho jízdy neprobíhaly vždy hladce.

Na trase v roce 2016 do Königshainu vyjízděl od zábavního parku Kulturinsel Einsiedel v Zentendorfu. Již po pár stovkách metrů z jeho kola odpadly pedály. Pokračování v jízdě se zdálo nemožné. Ale obyvatel z Kahlemeile mu narychlo propůjčil své kolo. S půjčeným kolem pak bez potíží dojel až do cíle.

Zemský rada nezná při jízdě na kole žádné kompromisy, což zdůraznila i hvězdicová cyklojízda do Seifhennersdorfu v roce 2019. Navštívil ještě festival Východosaských přátel železnice v Löbau. Většinou svou cyklojízdu zemským okresem spojí s návštěvou zainteresovaných lidí. Po spěšné návštěvě u přátel železnic nasedl na kolo a jel z Löbau ca. 25 km dlouhou trasu do KiEZ Querxenland. Začalo pršet v okamžiku, kdy absolvoval několik prvních metrů. A také již nepřestalo. Přerušení cesty pro něj nepřipadal v úvahu. Za trvalého deště dorazil do cíle v Querxenlandu.





# PRO SBĚRATELE

## NÁLEPKY HVĚZDICOVÉ CYKLOJÍZDY PŘEHLEDNĚ

Od roku 2004 se mění barvy hvězdicové cyklojízdy a není vždy snadné nalézt barevnou kombinaci, která se ještě nepoužila a která by se hodila k cílovému místu. Doposud se to však vždy podařilo. Vzpomenete si ještě na všechny barvy? Pokud ne,

naleznete zde všechny nálepky posledních 20 let. Nálepky jsou po celou dobu velmi oblíbené a zejména sběratelská srdce se radují. Mnoho cyklistů, kteří se akce pravidelně účastní, Nálepky sbírá také na svých jízdních kolech.



Rietschen



Rietschen



Rietschen



Rietschen



Rietschen



Rietschen



Rietschen



Rietschen



Reichenbach/O.L.



Görlitz



Löbau



Boxberg/O.L.



Zittau



Bad Muskau



Königshain



Herrnhut



Rothenburg/O.L.



Seifhennersdorf



Weißwasser/O.L.



Rietschen

# **SBÍREJTE TAKÉ!**

2023

2024

2025

Pokud byste nevěděli, kam s nálepkami, použijte tuto brožuru a vlepte si nálepky přímo sem. Přejeme Vám mnoho zábavy!

2026

2027

**TĚŠÍME SE  
NA DALŠÍCH  
10 LET!**

2028

2029

2030

2031

2032

# IMPRESUM

## Vydavatel

Zemský okres Görlitz | Zemský úřad  
Bahnhofstraße 24 | 02826 Görlitz  
[www.kreis-goerlitz.de](http://www.kreis-goerlitz.de)

## Realizace

Entwicklungsgesellschaft  
Niederschlesische Oberlausitz mbH (ENO mbH)  
Elisabethstraße 40 | 02826 Görlitz  
[www.sternradfahrt.de](http://www.sternradfahrt.de)

## Texty

Anett Böttger  
Ingo Goschütz | ENO mbH

## Úprava

Ariane Archner | ENO mbH

## Náklad

1.000 exemplářů

## Fotodokumentace

ENO mbH, Landkreis Görlitz  
Artjom Belan, Holger Freymann, Jens Fritzsche,  
Michael Kutter, René E. Pech, Hagen Rüger, Stefan  
Sander, Marcel Schröder, Manfred Schwarz, Stefan  
Walter, Rainer Weisflog

## Copyright

Zemský úřad Görlitz | květen 2022  
Tuto brožuru obdržíte také v polském a českém jazyce.  
Kontaktujte nás prosím také emailem na: [info@wirtschaft-goerlitz.de](mailto:info@wirtschaft-goerlitz.de).

Všechna osobní označení použitá v tomto vydání  
obecně platí zásadně pro všechna pohlaví a nelze je  
chápat jako diskriminační.

Všechna práva jsou vyhrazena. Dotisky a jakékoli  
reprodukce, a to i částečné, jsou povoleny pouze  
s písemným souhlasem vydavatele.

Projekt je financován z prostředků Evropské unie  
v rámci Evropského fondu pro regionální rozvoj a rea-  
lizován za podpory Euroregionu Nisa.





# 20 let hvězdicové cyklojízdy

Projekt je financován z prostředků Evropské unie v rámci Evropského fondu pro regionální rozvoj a realizován za podpory Euroregionu Nisa.



Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego

Již víc než 20 let se koná Hvězdicová cyklojízda zemského okresu Görlitz a vyvinula se v tradiční cyklistickou akci pro celou rodinu ve východním Sasku. To, co kdysi začalo v bývalém okrese Dolní Slezsko Horní Lužice, je nyní nedílnou součástí každoročního plánování akcí. Brožura se ohlíží za více než 20 lety a ukazuje, jak se hvězdicová cyklojízda vyvíjela. Poskytuje ale také pohledy na výzvy, kterým museli organizátoři čelit, a obsahuje četné zprávy od účastníků, kteří se s námi dělí o své nejkrásnější zážitky z hvězdicové cyklojízdy.

